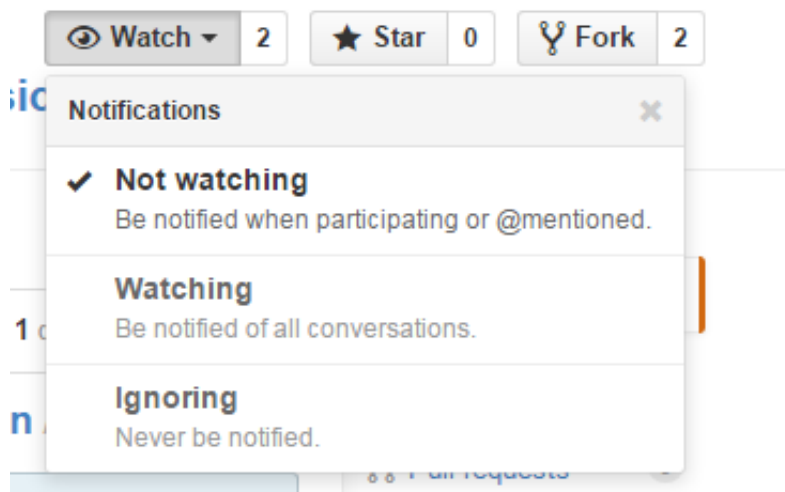


合作翻译方法

1.直接Clone，不需要Fork

需要参与翻译的人已经都添加进入了collaborator，默认是会关注这个仓库，邮件会比较多，可以点击



修改为**not watching**，这样只会收到和自己相关的提醒。

直接将本仓库clone到本地

```
git clone https://github.com/hanxiaomax/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion.git
```

2.本地翻译

首先，创建一个分支，这里我创建自己的分支lingfeng，每个人不一样，自己取名字即可。

```
git checkout -b lingfeng
```

```
Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (master)
$ git checkout -b lingfeng
Switched to a new branch 'lingfeng'

Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (lingfeng)
$ git branch -a
* lingfeng
  master
remotes/origin/HEAD -> origin/master
remotes/origin/master
```

之后我们的操作将全部在此分支进行。

创建一个名为**Chapter-X-xxxxxxx.md**的markdown文件，进行翻译。建议一段英文，一段中文，中英文均保留。图片不需要翻译也不需要排版。

```
#Introduction
#引言
“You’ve just done in two hours what it takes the three of us two days to do.”
My college roommate was working at a retail electronics store in the early
2000s. Occasionally, the store would receive a spreadsheet of thousands of
product prices from its competitor. A team of three employees would print the
spreadsheet onto a thick stack of paper and split it among themselves. For
each product price, they would look up their store’s price and note all the
products that their competitors sold for less. It usually took a couple of
days.

“我们三个人需要两天才能完成的工作，你两个小时就搞定了。”2000年那会儿，我的大学
室友在一家电器零售店工作。有时候，这家商店会从竞争对手哪里获取一份包含成千上万
产品价格的电子表格。一个由三个雇员组成的团队会把这个表格打印成厚厚的一摞纸，然
后把它们平分给每个人。对于每一个产品，它们会去查看自己商店的价格，然后纪录所有
竞争对手售价更低的产品。通常这需要花费几天的时间。
```

翻译完成后使用

`git add .` 添加文件进入暂存区

`git commit -m "提交信息"` 创建提交信息并提交（可以多次提交，但是在文章未完成之前不要推送到远端，放在本地即可）

```
Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (lingfeng)
$ git commit -m "第一篇翻译-举个栗子"
[lingfeng aa59541] 第一篇翻译-举个栗子
1 file changed, 5 insertions(+)
create mode 100644 Chapte-0-Introduction.md
```

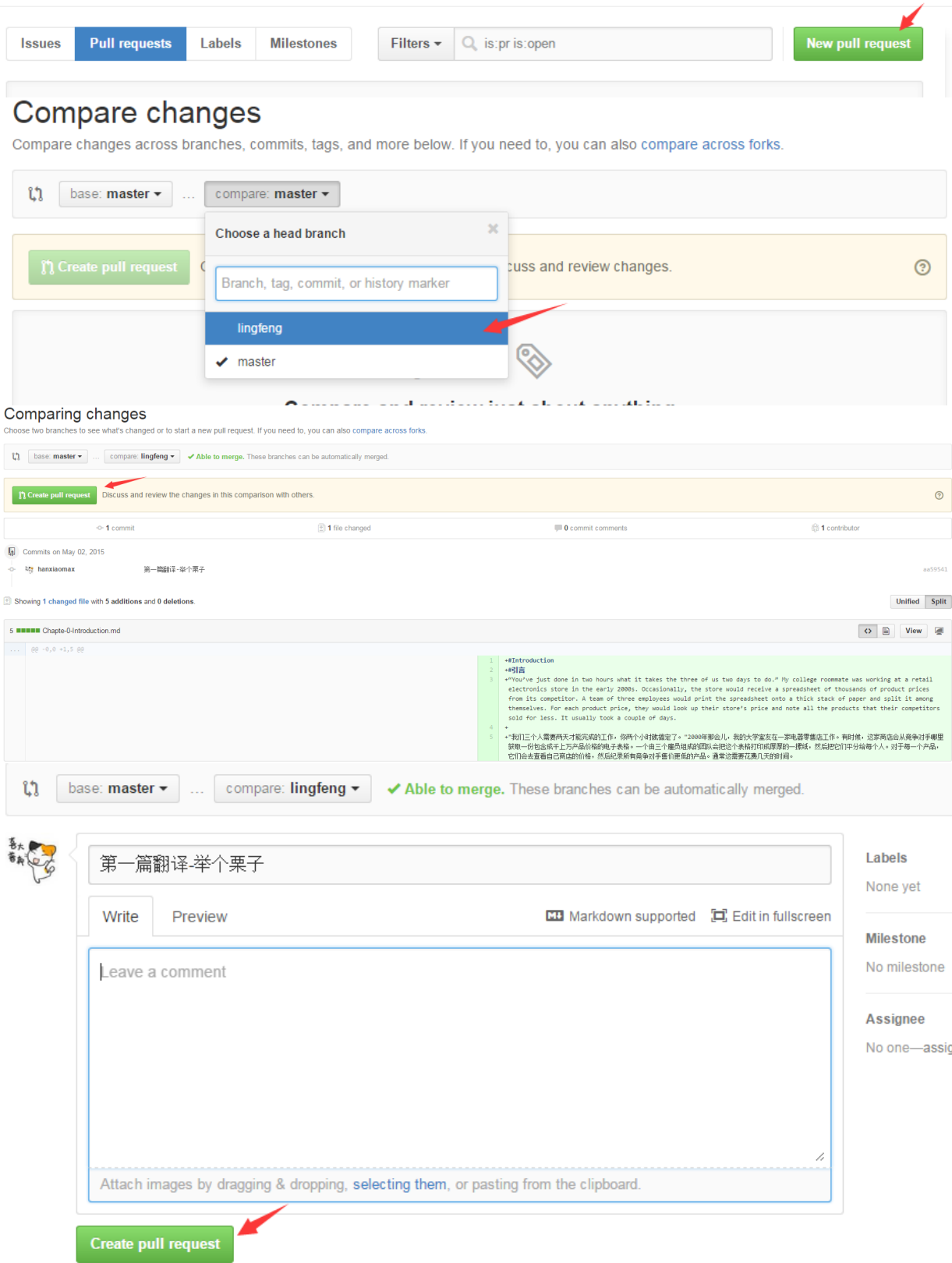
3.推送到远端仓库

`git push origin <分支名>` 推送分支文章到远端仓库，例如 `git push origin lingfeng`。

```
Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (lingfeng)
$ git push origin lingfeng
Counting objects: 4, done.
Delta compression using up to 4 threads.
Compressing objects: 100% (3/3), done.
Writing objects: 100% (3/3), 1.10 KiB | 0 bytes/s, done.
Total 3 (delta 0), reused 0 (delta 0)
To git@github.com:hanxiaomax/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion.git
 * [new branch]      lingfeng -> lingfeng
```

4.创建合并请求

进入github仓库,点击左侧pull request按钮，选择刚才的分支，然后点击create pull request，可以输入一些信息。



创建完成后，全体成员都可以看到这个pull request，点击进入可以查看翻译的内容，进行校对，并在需要修改的地方进行标注。

<> Code

Issues 0

Pull requests 1

Wiki

Pulse

Graphs

Settings

HTTPS clone URL

第一篇翻译-举个栗子 #1

Open hanxiaomax wants to merge 1 commit into master from lingfeng

Conversation 0Commits 1Files changed 1

hanxiaomax commented 4 minutes ago

No description provided.

第一篇翻译-举个栗子

aa59541

Add more commits by pushing to the lingfeng branch on hanxiaomax/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion.

This pull request can be automatically merged.

You can also merge branches on the command line.

Merge pull request

WritePreview

Markdown supportedEdit in fullscreen

Leave a comment

Attach images by dragging & dropping, selecting them, or pasting from the clipboard.

Close pull requestComment

chrome-extension://kidnkfckhbdkfgbicccmdggmpgogehop/index_zh.html

5/7

1

2

3

4

5

+#Introduction

+#引言

+“You’ve just done in two hours what it takes the three of us two days to do.” My college roommate was working at a retail electronics store in the early 2000s. Occasionally, the store would receive a spreadsheet of thousands of product prices from its competitor. A team of three employees would print the spreadsheet onto a thick stack of paper and split it among themselves. For each product price, they would look up their store’s price and note all the products that their competitors sold for less. It usually took a couple of days.

+

+“我们三个人需要两天才能完成的工作，你两个小时就搞定了。”2000年那会儿，我的大学室友在一家电器零售店工作。有时候，这家商店会从竞争对手哪里获取一份包含成千上万产品价格的电子表格。一个由三个雇员组成的团队会把这个表格打印成厚厚的一摞纸，然后把它们平分给每个人。对于每一个产品，它们会去查看自己商店的价格，然后纪录所有竞争对手售价更低的产品。通常这需要花费几天的时间。

hanxiaomax added a note just now

Owner

成千上万-->成百上千

Add a line note

修改后@ 一下提交的人，他会收到邮件。在本地修改上述需要修改的地方后，再次add-commit-push分支重复之前的步骤，会在pull request中创建修改后的commit，确认无误后，点击merge pull request，把它合并进入master，并点击delete删除分支

```
Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (lingfeng)
$ git add .

Administrator@QH-20140923UEZJ /f/GIThub/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion (lingfeng)
$ git commit -m "第一篇翻译-修改"
[lingfeng 3c381f8] 第一篇翻译-修改
1 file changed, 1 insertion(+), 1 deletion(-)
```

chrome-extension://kldnkfckhbkfgbicccmddggmpgogehop/index_zh.html

6/7

Conversation 0

Commits 2

Files changed 1

hanxiaomax commented 13 minutes ago

No description provided.

第一篇翻译-举个栗子

hanxiaomax commented on Chapte-0-Introduction.md in aa59541 7 minutes ago

成千上万-->成百上千

第一篇翻译-修改

Chapte-0-Introduction.md

1 引言

2 "You've just done in two hours what it takes the three of us two days to do." My college roommate was working at a retail electronics store in the early 2000s. Occasionally, the store would receive a spreadsheet of thousands of product prices from its competitor. A team of three employees would print the spreadsheet onto a thick stack of paper and split it among themselves. For each product price, they would look up their store's price and note all the products that their competitors sold for less. It usually took a couple of days.

3 引言

4 "You've just done in two hours what it takes the three of us two days to do." My college roommate was working at a retail electronics store in the early 2000s. Occasionally, the store would receive a spreadsheet of thousands of product prices from its competitor. A team of three employees would print the spreadsheet onto a thick stack of paper and split it among themselves. For each product price, they would look up their store's price and note all the products that their competitors sold for less. It usually took a couple of days.

5 我们三个人需要两天才能完成的工作，你两个小时就搞定了。"2000年那会儿，我的大学室友在一家电器零售店工作。有时候，这家商店会从竞争对手那里拿到一份包含成千上万产品价格的电子表格。一个由三个雇员组成的团队会把这个表格打印成厚厚的一摞纸，然后把它们分发给每个人。对于每一个产品，他们会去查看自己商店的价格，然后记录所有竞争对手售价更低的产品。通常这需要花费几天的时间。

Add more commits by pushing to the **lingfeng** branch on **hanxiaomax/Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion**.

This pull request can be automatically merged.

You can also merge branches on the [command line](#).

Merge pull request

branch: master

Automate-the-Boring-Stuff-with-Python-ChineseVersion / +

Merge pull request #1 from hanxiaomax/lingfeng

hanxiaomax authored a minute ago

latest commit 4eef2ddbde

Chapte-0-Introduction.md

第一篇翻译-修改

3 minutes ago

LICENSE

Initial commit

2 hours ago

README.md

Initial commit

2 hours ago

5.注意事项

1. 除第一次以外，后面再次进行翻译的时候，请先进入github仓库，点击README.md这个文件，把准备翻译的文章前面的标记从
 - [] 改为 - [x] ,防止重复翻译。然后在本地运行 `git pull origin master`
2. 本地操作始终要在分支中进行